



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.6/2003/16
22 March 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

Рабочая группа по политике в области технического
согласования и стандартизации

Тринадцатая сессия (10-12 ноября 2003 года)

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Резюме

На своей тринадцатой сессии Рабочая группа ЕЭК ООН по политике в области технического согласования и стандартизации (Рабочая группа 6):

- провела Международный семинар по региональному опыту в области надлежащего управления применительно к практике нормативного регулирования (с заострением внимания на Балканских странах);
- рассмотрела и утвердила новый круг ведения Рабочей группы и постановила просить о ее переименовании в "Рабочую группу по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования";
- рассмотрела и поддержала предложение относительно "Инициативы по технике для земляных работ" в качестве экспериментального проекта нормативного согласования с использованием Рекомендации "L" ЕЭК ООН

("Международная модель технического согласования") и предложила заинтересованным правительствам принять участие в реализации этого проекта;

- рассмотрела и утвердила круг ведения "Консультативной группы по надзору за рынком" (Группы "МАРС").

Резюме обсуждений на Семинаре и его программа работы изложены в документе TRADE/WP.6/2003/16/Add.1.

Пересмотренный круг ведения Рабочей группы и ее специальных групп (Группы "МАРС" и "Целевой группы по телекоммуникациям") содержится в документе TRADE/WP.6/2003/16/Add.2.

Настоящий доклад и другие соответствующие документы (включая справочные документы и доклады, сделанные в ходе Международного семинара) помещены на вебсайте Рабочей группы <http://www.unecce.org/trade/stdpol>

Введение

1. Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации провела свою "Неделю сотрудничества в области нормативного регулирования и стандартизации" 10-13 ноября в Женеве. В рамках этого мероприятия состоялась тринадцатая сессия Рабочей группы, которая проходила 10-12 ноября, Международный семинар по региональному опыту в области надлежащего управления применительно к практике нормативного регулирования, проходивший 10-11 ноября, а также Совещание экспертов ЕЭК ООН по проекту "Инициатива телекоммуникационной индустрии", которое состоялось 13 ноября.

Состав участников

2. В работе приняли участие представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Грузии, Израиля, Ирландии, Испании, Казахстана, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Турции, Узбекистана, Украины, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

3. На сессии было представлено также Европейское сообщество.

4. Участие приняли также представители следующих организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций: Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

5. Присутствовали также представители следующих международных организаций: Межгосударственного совета СНГ по стандартизации, метрологии и сертификации, Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), Международной организации законодательной метрологии (МОЗМ), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Всемирной торговой организации (ВТО).

6. Участие приняли следующие неправительственные организации: Европейский комитет по стандартизации в области электротехники (ЕКСЭТ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Европейская конфедерация организаций по вопросам испытаний, инспекции, сертификации и предупреждения (ЕКОИИСП), Европейская организация по испытаниям и сертификации (ЕОИС), Международный форум по вопросам аккредитации

(МФА), Международная электротехническая комиссия (МЭК) и Международная организация по стандартизации (ИСО).

7. Представитель Японии принимал участие в работе в соответствии со статьей 11 круга ведения Европейской экономической комиссии.

8. По приглашению секретариата в качестве наблюдателей присутствовали представители частных компаний, ассоциаций и учебных заведений из стран западной, центральной и восточной Европы, Содружества Независимых Государств (СНГ) и Северной Америки. Были представлены, в частности, следующие ассоциации и учебные заведения: Белорусский государственный университет (Беларусь), Регламентационная комиссия в области связи (РКС) (Болгария), Европейская организация по качеству (ЕОК), Организация по вопросам промышленного сотрудничества в области стандартизации и оценки соответствия (ИКСКА), Международная федерация пользователей стандартов (ИФАН), Женевский университет (Швейцария) и Югославский союз по вопросам стандартов и качества (ЮССК) (Сербия и Черногория).

Пункт 1 Утверждение повестки дня

9. Была утверждена предварительная повестка дня, содержащаяся в документе TRADE/WP.6/2003/1.

10. Сессию открыла Директор Отдела развития торговли и лесоматериалов г-жа К. Косгроув-Сакс. В своем выступлении она обратила внимание на результаты, достигнутые Рабочей группой за истекший год, и сообщила об итогах Рабочего совещания на тему "Расширение ЕС: нормативная конвергенция в неприсоединяющихся странах", которое состоялось в Афинах 7-8 ноября. Это Рабочее совещание было организовано Грецией в рамках выполнения ею обязанностей председателя ЕС в первом полугодии 2003 года. В ходе состоявшихся на этом Рабочем совещании обсуждений положительную оценку получила деятельность Рабочей группы, в частности ее Международная модель, которая была отмечена в качестве эффективного подхода к сотрудничеству в области регулирования.

Пункт 2 Выборы должностных лиц

11. Председателем был избран г-н К. Арвиус (Швеция), а заместителями Председателя - г-н Д. Подгорский (Словакия) и г-н В. Корешков (Беларусь).

Пункт 3 Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят восьмой сессией Европейской экономической комиссии и седьмой сессией Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства

Документация: ECE/TRADE/306

12. Секретариат представил информацию о состоявшихся обсуждениях и решениях, принятых Европейской экономической комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии, и о результатах обсуждений, проведенных в ходе седьмой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (май 2003 года). Комитет постановил организовывать параллельные сессии со своими вспомогательными органами. Таким образом, в будущем Рабочей группе, возможно, потребуется рассмотреть вопрос о проведении своей ежегодной сессии в сроки проведения сессии Комитета.
13. Еще одно предложение, которое было обсуждено Комитетом, касалось обеспечения большей согласованности названий и мандатов подгрупп его вспомогательных органов. Комитет предложил также своим вспомогательным органам учитывать глобальные мандаты Организации Объединенных Наций, в частности касающиеся вопросов устойчивого развития.
14. Комитет рассмотрел деятельность Рабочей группы на своей майской сессии 2003 года и поддержал ее работу по налаживанию региональных связей в качестве средства расширения и облегчения работы Комитета.
15. Комитет одобрил также решение Бюро Рабочей группы пересмотреть ее круг ведения, с тем чтобы учесть вопросы, возникшие с момента последнего его пересмотра, такие, как устойчивость, кросс-секторальные вопросы и вопросы осуществления.
16. Доклад о работе сессии Комитета был представлен делегациям (ECE/TRADE/306).
17. В связи с рекомендацией Комитета и его вспомогательных органов отразить в работе поддержку целей, сформулированных в Декларации тысячелетия ООН, Председатель РГ.6 г-н Арвиус сообщил Комитету о том, что в качестве вклада в достижение цели Декларации тысячелетия ООН, заключающейся в создании "открытой, равноправной, опирающейся на правила, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системы", Рабочая группа постановила организовать в 2004 году семинар по вопросам надлежащего управления применительно к практике регулирования.

18. Рабочая группа приняла к сведению решения Комитета, касающиеся ее деятельности.

Пункт 4 Международный семинар ЕЭК ООН по региональному опыту в области надлежащего управления применительно к практике нормативного регулирования (с заострением внимания на Балканских странах)

Документация: TRADE/WP.6/2003/2, Add.1 и 2; справочные документы и доклады

19. Программа работы семинара и резюме состоявшихся обсуждений содержатся в документе TRADE/WP.6/2003/16/Add.1. Сделанные в ходе семинара доклады о национальных и региональных подходах к нормативному регулированию и национальном и региональном опыте в этой области, а также справочные документы помещены на вебстранице РГ.6.

20. Семинар был открыт Исполнительным секретарем ЕЭК ООН г-жой Бригитой Шмёгнеровой и Генеральным секретарем ИСО г-ном А. Брайденом.

21. Исполнительный секретарь выразила признательность Шведскому агентству по международному сотрудничеству в целях развития (СИДА) за финансовую помощь, предоставленную в целях содействия обеспечению участия делегатов из Балканских стран в работе семинара.

22. В качестве справочной документации для Международного семинара участникам были представлены предварительная программа работы семинара (TRADE/WP.6/2003/2), а также письменные документы (TRADE/WP.6/2003/2/Add.1 и 2) и доклады о национальных и региональных подходах и опыте в области нормативного регулирования. Эти документы и доклады также можно найти на вебстранице РГ.6.

23. На первом заседании участники рассказали о региональном опыте/подходах в различных частях Европы и Азии, а также в Северной Америке. По вопросам рамочных основ нормативного регулирования и сотрудничества в этой области выступили делегаты из Европейского союза (ЕС), Межгосударственного совета СНГ по стандартизации, метрологии и сертификации и форума Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС). Были также представлены справочные документы Национального института стандартов и технологии США (НИСТ) и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), а также соответствующих органов ЕЭК ООН и ОЭСР.

24. Второе заседание было посвящено изменениям в области нормативного регулирования в странах Балканского региона. На этом заседании ряд стран, в частности Словения (в качестве кандидата в члены ЕС), выступили по вопросу о национальном опыте, а также о мерах, направленных на приведение национальных организационно-правовых рамок в соответствие с требованиями ЕС, предпринимаемых в Болгарии, Боснии и Герцеговине, Республике Молдова, Румынии, Сербии и Черногории.

25. Одним из итогов работы Международного семинара было достижение в Рабочей группе согласия по вопросу о необходимости продолжения диалога и обмена информацией о подходах к нормативному регулированию. Цель заключается в улучшении взаимопонимания и укреплении доверия между органами, занимающимися вопросами нормативного регулирования, а также в том, чтобы поощрять и призывать нормативные органы к применению, когда это возможно, наименее ограничительных для торговли средств достижения законных целей в области нормативного регулирования.

26. Рабочая группа отметила также, что было бы полезно провести обзор подходов к нормативному регулированию не только по региону ЕЭК ООН (в частности, в ЕС, Северной Америке и СНГ), но и по другим регионам.

27. Дав высокую оценку данной инициативе, Рабочая группа обратилась к секретариату с просьбой обобщить и опубликовать доклады, сделанные в ходе семинара, и представленные материалы.

28. Что касается средств, предоставленных ЕЭК ООН целевым финансированием для обеспечения участия Балканских стран в работе данного семинара и осуществления последующей деятельности в этом регионе, то Рабочая группа выразила признательность Шведскому агентству по международному сотрудничеству в целях развития (СИДА) и подтвердила свое стремление к оказанию технической помощи Балканским государствам¹, с тем чтобы улучшить понимание соответствующих вопросов этими странами и способствовать более широкому использованию ими надлежащей практики регулирования в соответствии с методами нормативного регулирования, изложенными в "Международной модели". Было выражено согласие с тем, что Бюро Рабочей группы, секретариату и сети назначенных представителей из Балканских государств следует продолжить работу по уточнению потребностей и приоритетов для данного проекта, уделяя при этом должное внимание другим программам технической помощи, осуществляемым в данном регионе, и вопросам осуществления тех разделов заключенных

¹ Боснии и Герцеговине, Сербии и Черногории, бывшей югославской Республике Македонии, Албании, Хорватии и Республике Молдове, а также Болгарии и Румынии в качестве наблюдателей.

между Балканскими государствами двусторонних соглашений о свободной торговле, которые касаются технических барьеров в торговле.

Пункт 5 Обзор изменений в деятельности по стандартизации и в сотрудничестве в области регламентации на международном, региональном и национальном уровнях

Документация: TRADE/WP.6/2003/3

29. Рабочая группа рассмотрела документ, представленный Межгосударственным советом СНГ по стандартизации, метрологии и сертификации, в котором содержится проект соглашения между 12 государствами - членами этой группы об основах согласования технических регламентов.

30. Был поднят вопрос о наличии каких-либо связей между соглашением о едином экономическом пространстве, подписанным в 2003 году четырьмя странами СНГ (Беларусь, Казахстан, Россия и Украина), и соглашением СНГ о техническом согласовании, и представитель Межгосударственного совета СНГ сообщил о работе, проводимой в целях недопущения принятия любых противоречащих друг другу решений.

31. В ходе обсуждений на семинаре был поднят ряд вопросов, касающихся текста данного соглашения и возможного осуществления его положений.

32. Была высказана просьба СНГ о предоставлении помощи в вопросах, касающихся нормативного урегулирования, в некоторых секторах, подпадающих под программу согласования.

33. Была представлена обновленная информация о других направлениях деятельности Межгосударственного совета СНГ, в том числе о его программе на период 2003-2005 годов, направленной на согласование межгосударственных стандартов с международными и европейскими стандартами. Данная программа предусматривает подготовку более чем 1 300 стандартов, которые будут использоваться в межгосударственных технических регламентах. В 2002 году страны СНГ приняли более 980 межгосударственных стандартов. На 68% они согласованы с международными или европейскими стандартами.

34. В связи с новыми веяниями в политике в области стандартизации в Европейском союзе (ЕС) было отмечено, что предусматривается дальнейшее расширение сферы применения концепции "Нового подхода", например на действующие и будущие

директивы в сфере перевозок. В области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) ряд новых директив ЕС были также подкреплены стандартами.

35. Особое внимание было уделено вопросу о вкладе работы в области европейской стандартизации в обеспечение устойчивого развития. Была представлена информация о рамочной директиве по вопросу о требованиях к экологически обоснованному проектированию применительно к продукции, требующей источников энергии, а также о подготовке Коммюнике ЕС по вопросу об отражении экологических аспектов в деятельности в области стандартизации.

36. Что касается включения в европейскую систему стандартизации национальных организаций по вопросам стандартизации из 10 новых государств - членов ЕС, то к 1 мая 2004 года эти организации должны обрести статус полноправных членов ЕКС, ЕКСЭТ и ЕИСС.

37. К числу недавних изменений в правовой области в Беларуси относится принятие в октябре 2003 года нижней палатой парламента закона о технических регламентах и стандартизации. Закон устанавливает принципы стандартизации и нормативных документов, которые должны подготавливаться и применяться в соответствии с принципами, установленными ВТО и применяемыми международными организациями по вопросам стандартизации (например, ИСО, МЭК).

38. Был подготовлен еще один законопроект (об оценке соответствия требованиям, установленным в технических регламентах). Он основан на практике ЕС, которая отражена в последних директивах ЕС.

39. В настоящее время правительство Беларуси готовит программу по разработке технических нормативных положений и связанных с ними государственных стандартов. Данная программа предусматривает подготовку технических нормативных положений двух видов. Первые относятся к техническим нормативным положениям, регулирующим общие вопросы, касающиеся безопасности продукции. Такие нормативные положения впоследствии будут оформлены в виде отраслевых технических норм (второй вид) в таких областях, как машины и оборудование, электротовары, сосуды высокого давления, медицинские приборы, дизельное и бензиновое топливо, а также игрушки.

40. Представитель Болгарии сообщил о последних поправках, внесенных в 2002 году в законы о национальной стандартизации, о технических требованиях, предъявляемых к продукции, и об измерениях. За последние годы были выполнены 13 директив в рамках "Нового подхода" ЕС, в том числе шесть директив в 2003 году.

41. Была проведена реорганизация бывшего Государственного агентства по стандартизации и метрологии, в результате которой были образованы два органа, а именно: Государственное агентство по метрологии и техническому надзору и Болгарский институт стандартизации. В настоящее время агентство несет ответственность за научные и правовые вопросы, относящиеся к метрологии, за метрологический надзор, а в ближайшее время будет отвечать также за рыночный контроль за продукцией в соответствии с директивами в рамках "Нового подхода". Обязанность по осуществлению рыночного надзора за продукцией строительного сектора будет возложена на министерство регионального развития и общественных работ. Вопросы надзора за рынком медицинских приборов будут регулироваться новым законом, проект которого будет подготовлен.

42. Требования, касающиеся других видов продукции, регулируются положениями Закона о пищевых продуктах, Закона о лекарствах и Закона о защите потребителей и правилах торговли.

43. Представитель Казахстана представил информацию об основных положениях законодательства в области нормативного регулирования, разрабатываемого в этой стране, и о его связи с программой промышленной политики на период до 2030 года, которая была утверждена правительством.

44. Представитель Румынии сообщил о деятельности Румынской ассоциации по стандартизации (APCO) - национального органа по стандартизации, учрежденного в 1998 году, - и рассказал об основных направлениях ее деятельности, работе по установлению стандартов (насчитывается 330 национальных технических комитетов по стандартизации, в которых обеспечивается сбалансированное представительство заинтересованных сторон, включая производителей, пользователей, государственные органы и т.д.), а также об участии APCO в работе европейских и международных органов, занимающихся вопросами стандартизации. По состоянию на конец первого полугодия 2003 года в Румынии действовали 26 400 национальных стандартов, из которых 10 800 были первоначальными румынскими стандартами, 10 900 - заимствованными европейскими стандартами и 4 700 - заимствованными международными стандартами.

45. Представитель Российской Федерации рассказал о практической работе по применению федерального закона о технических регламентах, который вступил в силу в 2003 году.

46. Представитель МЭК сообщил о сокращении времени, необходимого для разработки стандартов. Ранее средняя продолжительность разработки международного стандарта составляла 79 месяцев; сегодня же она составляет 48 месяцев. Многие из стандартов, принятых в течение прошлого года, были разработаны даже менее чем за 36 месяцев.

47. Рабочая группа с интересом приняла к сведению информацию, касающуюся соглашения о принципах согласования технических регламентов между государствами - членами Содружества Независимых Государств (СНГ). Она приветствовала данное соглашение в качестве практического средства упрощения процедур и расширения торговли и интеграции в регионе СНГ.

48. Рабочая группа заявила о готовности оказать помощь странам СНГ в осуществлении данного соглашения в случае поступления от них соответствующей просьбы.

49. Было указано, что соглашение СНГ могло бы стать примером сотрудничества между государствами - членами ЕЭК ООН не только в области согласования технических нормативных положений, но и в обеспечении общих рамок согласования правовых и прочих процедур, имеющих отношение к торгово-экономическому сотрудничеству.

50. Рабочая группа обратилась к секретариату с просьбой проинформировать об этом соглашении другие межправительственные органы ЕЭК ООН.

51. Рабочая группа приняла также к сведению информацию об изменениях в области стандартизации и нормативного регулирования, представленную делегатами от Европейского сообщества, СНГ, Болгарии, Казахстана, Румынии, Российской Федерации и МЭК.

Пункт 6 Координация

а) Перечень ЕЭК по стандартизации

Документация: ECE/STAND/20/Rev.5

52. Было указано, что последний вариант Перечня ЕЭК по стандартизации был опубликован в 2002 году в качестве документа ECE/STAND/20/Rev.5.

53. Рабочей группе был сообщено, что в соответствии с предложением, высказанным на двенадцатой сессии, секретариат направил последние варианты Перечня ЕЭК по стандартизации и Рекомендаций ЕЭК ООН по политике в области стандартизации

региональным комиссиям ООН и секретариату СНГ. Рабочая группа выразила мнение о том, что данный перечень может служить полезным средством для разработки региональных программ работы в области стандартизации и тем самым содействовать вовлечению развивающихся стран в региональную и международную деятельность по стандартизации. В связи с этим Рабочая группа желала бы узнать позицию других региональных комиссий ООН относительно данного перечня и его использования в других регионах.

54. По состоянию на данный момент ЕЭК ООН получила ответное письмо от Председателя Исполнительного комитета СНГ, в котором была выражена признательность за информацию, направленную государствам СНГ, и заинтересованность в дальнейшем сотрудничестве, в частности по вопросам регламентации с помощью стандартов в области реализации соглашения СНГ по техническому согласованию.

55. Рабочая группа приняла к сведению данную информацию и обратилась к секретариату с просьбой и впредь поддерживать контакты в данном вопросе с заинтересованными органами ООН и организациями, занимающимися вопросами стандартизации.

56. Рабочая группа предложила секретариату при подготовке следующего пересмотренного варианта Перечня по стандартизации разослать письма основным организациям по стандартизации, упомянутым в перечне, рекомендовав им представить информацию об изменениях в различных секторах/подсекторах, указанных в Перечне.

- b) Окружающая среда: участие правительственных органов в работе по стандартизации и т.д.

Документация: TRADE/WP.6/2001/5 и TRADE/WP.6/2002/4

57. На своих предыдущих сессиях Рабочая группа рассмотрела информацию по теме "Охрана окружающей среды: управление природопользованием" в целях проведения углубленного исследования по вопросу об участии правительственных органов в работе по стандартизации, а также о принятии/применении на национальном уровне стандартов, являющихся результатом этой работы.

58. Такая информация была представлена на одиннадцатой сессии делегациями Чешской Республики и Швеции (документ TRADE/WP.6/2001/5) и на двенадцатой сессии делегациями Словении и Турции (документ TRADE/WP.6/2002/4).

59. Сочтя данную информацию полезной, Рабочая группа приняла решение продолжить обмен информацией по этим вопросам и предложила другим делегациям представлять подобную информацию в секретариат.

60. Рабочая группа предложила делегациям продолжить представление информации по теме "Охрана окружающей среды: управление природопользованием" в части, касающейся участия правительственных органов в соответствующей международной работе в области стандартизации, а также информации о принятии/внедрении на национальном уровне стандартов, являющихся результатами этой работы, и обратилась с просьбой к Группе докладчиков продолжить обработку представленной информации.

Пункт 7 Согласование

а) Роль международных стандартов в международном согласовании

i) Рекомендации ЕЭК ООН по политике в области стандартизации

Документация: ECE/STAND/17/Rev.4

61. В 2002 году было опубликовано новое издание Рекомендаций ЕЭК ООН по политике в области стандартизации (ECE/STAND/17/Rev.4). На своей двенадцатой сессии Рабочая группа предложила делегациям представить свои замечания или предложения относительно любых таких рекомендаций, которые, возможно, требуют пересмотра или обновления.

62. Рабочая группа выразила согласие с тем, что следует провести обзор этих Рекомендаций (ECE/STAND/17/Rev.4) с учетом любых замечаний или предложений, полученных от делегаций, или других выводов, к которым пришла Группа докладчиков.

ii) Внедрение международных стандартов

63. Было отмечено, что на предыдущих сессиях делегации обсуждали вопрос о значении использования международных стандартов странами-членами и получения доступа к информации о внедрении стандартов на национальном уровне. В этой связи Рабочая группа предложила, чтобы национальные организации и/или правительственные органы, являющиеся членами международных и региональных организаций по стандартизации и участвующие в голосовании по принятию стандартов или рекомендаций, рассмотрели возможность принятия обязательств по предоставлению информации о том, внедряются ли и используются ли (и в какой степени) эти принятые стандарты в их странах. По

мнению Рабочей группы, это послужило бы свидетельством серьезности намерений национальных организаций внедрять эти стандарты, а также позволило бы судить о масштабах использования международных стандартов в качестве средства упрощения процедур международной торговли.

64. Представитель МЭК сообщил об итогах проведенного в 2002 году обследования по вопросу о применении осуществлении стандартов МЭК. 65% стандартов были внедрены в качестве национальных стандартов национальными организациями-членами в форме стандартов, либо идентичных, либо равнозначных стандартам МЭК. Две трети электротехнических или электронных товаров в международной торговле основаны на стандартах МЭК. Хотя полноправными членами МЭК являются 62 национальные организации, ее стандарты применяются более чем в 100 странах. Поскольку схемы сертификации МЭК основаны на стандартах МЭК, во всех странах, являющихся участниками этих схем, применяются стандарты МЭК, даже если эти страны и не являются ее членами. В настоящее время МЭК создает базу данных, в которую будет вводиться информация обо всех новых стандартах при их опубликовании. Эта база данных начнет действовать в конце 2004 года. Базой данных смогут пользоваться национальные организации по стандартизации. Этим организациям будет предложено указать, приняли ли или используют ли они стандарты МЭК и внесли ли они какие-либо изменения/модификации на национальном/региональном уровнях для принятия этих стандартов.

65. Представитель Израиля в общих чертах рассказал о существующей в этой стране системе стандартизации, регламентации, оценки соответствия и метрологии. Была освещена процедура разработки стандартов и технических нормативных положений, в том числе о функциях и обязанностях различных правительственных учреждений. Была представлена также информация о концепции изменения статуса добровольных стандартов и их преобразования в "обязательные стандарты", которые должны использоваться в технических регламентах.

66. Ввиду того, что основная часть внешней торговли Израиля приходится на ЕС и Соединенные Штаты Америки, израильские власти во многих случаях пользуются в качестве руководства в своих технических регламентах стандартами США или европейскими стандартами (или, в отсутствие них, национальными стандартами стран - членов ЕС). Были приведены примеры основанных на этом "многостандартном" подходе нормативных положений, касающихся сосудов высокого давления, сварных емкостей для хранения нефти, защитных касок для работников промышленных предприятий и детских "ходунков".

67. Рабочая группа с интересом приняла к сведению информацию о проведенном МЭК исследовании по вопросу о внедрении и использовании стандартов МЭК на национальном уровне.

68. Рабочая группа выразила признательность делегации Израиля, рассказавшей о национальной системе стандартизации и нормативного регулирования, в том числе об использовании соответствующих иностранных стандартов в национальных нормативных положениях.

69. Рабочая группа предложила другим делегациям и органам по вопросам стандартизации представить информацию о внедрении и использовании международных/региональных стандартов в их странах и просить докладчиков рассмотреть такую информацию, а также необходимость дальнейших инициатив в этом направлении.

b) Горизонтальное законодательство

Документация: TRADE/WP.6/2003/5

70. Рабочая группа приняла к сведению представленный Эстонским центром стандартизации документ TRADE/WP.6/2003/5 по вопросу о национальном горизонтальном законодательстве, касающемся технических регламентов, стандартизации и связанной с этим деятельности в Эстонии, и выразила Центру признательность.

71. На предыдущих сессиях Рабочая группа рассмотрела информацию о национальном горизонтальном законодательстве, касающемся технических регламентов, стандартизации и процедур оценки соответствия в некоторых других государствах - членах ЕЭК ООН, в частности в Венгрии, Словакии, Словении, Чешской Республике и Швеции (документ TRADE/WP.6/2001/6), Болгарии (TRADE/WP.6/2002/9) и в бывшей югославской Республике Македонии (TRADE/WP.6/2002/3/Add.1).

72. Рабочая группа постановила продолжить обмен информацией о национальном горизонтальном законодательстве, касающемся технических регламентов, стандартизации и процедур оценки соответствия в государствах - членах ЕЭК ООН. С этой целью докладчикам было предложено совместно с секретариатом высказать мнения о надлежащем формате, который должен использоваться, поместить на вебсайте Рабочей группы собранную информацию и разработать процедуры регулярного обновления такой информации. С учетом этого делегациям, которые уже представили соответствующую информацию по своим странам, будет предложено рассмотреть вопрос о необходимости

ее дополнения, а другим делегациям будет предложено представить секретариату информацию по их странам, с тем чтобы можно было включить ее в будущий раздел вебсайта.

- с) Рекомендация "L" ЕЭК ООН - "Международная модель технического согласования на основе надлежащей практики нормативного регулирования для подготовки, принятия и осуществления технических регламентов с использованием международных стандартов" - секторальные инициативы

Документация: TRADE/WP.6/2003/6

73. Было отмечено, что "Международная модель" была включена в качестве новой рекомендации ЕЭК ООН ("L") в сборник Рекомендаций ЕЭК ООН по политике в области стандартизации (ECE/STAND/17/Rev.4), а также распространена среди делегаций в качестве отдельного документа (TRADE/WP.6/2002/7).

74. Секретариат представил информацию о совещаниях Группы экспертов "СТАРТ" в апреле 2003 года (Женева) и в сентябре 2003 года (Словакия), на которых обсуждались секторальные инициативы, основанные на "Международной модели". Было отмечено, что Группа "СТАРТ" оказала содействие в организации совещания по "Инициативе телекоммуникационной индустрии", которое состоялось в мае 2003 года в Женеве (см. документ TRADE/WP.6/2003/6).

75. Рабочая группа приняла также к сведению устную информацию, представленную Председателем и заместителем Председателя Рабочей группы относительно их выступлений на майской (2003 года) сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, в которых они осветили деятельность Рабочей группы в области согласования регламентов, получившую поддержку Комитета в качестве практического вклада в процесс упрощения процедур международной торговли.

76. Рабочая группа выразила Группе "СТАРТ" признательность за проделанную ею работу по оказанию помощи промышленности и правительствам в деятельности, касающейся секторальных и региональных инициатив, основанных на "Международной модели".

- i) *"Инициатива телекоммуникационной индустрии"*

Документация: TRADE/WP.6/2003/6/Add.1

77. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что проект "Инициатива телекоммуникационной индустрии" был представлен в ходе Рабочего совещания ЕЭК ООН на тему "Торговля, предпринимательская и инвестиционная деятельность в "большой" Европе", которое проходило в Женеве 7 апреля 2003 года, и получил высокую оценку участников, отметивших его практический вклад в упрощение процедур торговли в регионе ЕЭК ООН.

78. В мае 2003 года в Женеве было организовано совещание с представителями государственных органов, на котором присутствовали представители девяти стран и Европейской комиссии (ЕК). На этом совещании участники приняли решение о продолжении работы над проектом Общих целей регулирования (ОЦР) и о создании целевой группы по телекоммуникациям в целях надзора над этим проектом и его осуществления. Круг ведения этой целевой группы обсуждался и был согласован на совещании Группы "СТАРТ" в сентябре 2003 года (см. документ TRADE/WP.6/2003/6/Add.1).

79. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную исполняющим обязанности Председателя Целевой группы по "Инициативе телекоммуникационной индустрии" (г-ном Н. Энкарнасаном) относительно произошедших изменений и предстоящих событий в рамках данной инициативы. Она поддержала его предложение о том, что следует просить секретариат создать на вебсайте Рабочей группы в кратчайшие возможные сроки специальный подуказатель ссылки на информацию о деятельности в рамках "Инициативы телекоммуникационной индустрии".

80. Рабочая группа:

- одобрила учреждение Целевой группы по телекоммуникациям и согласилась с предложенным кругом ее ведения (TRADE/WP.6/2003/16/Add.2);
- поддержала деятельность в рамках "Инициативы телекоммуникационной индустрии" и предложила делегациям информировать свои компетентные национальные органы о ходе работы по осуществлению данной инициативы и призвать их присоединиться к дальнейшей деятельности Целевой группы;
- отметила, что Целевая группа будет представлять регулярные доклады с перечислением тех стран, которые активно сотрудничают с нею и намереваются подписать и применять каждую из ОЦР;

- просила секретариат предложить всем государствам - членам Организации Объединенных Наций (в соответствии со статьей 2.1 приложения С к Рекомендации "L") присоединиться к "Инициативе телекоммуникационной индустрии".

ii) Техника для земляных работ

81. Рабочая группа была проинформирована о том, что на совещании Группы "СТАРТ" в марте 2003 года представители сектора техники для земляных работ заявили о своей готовности последовать примеру инициативы телекоммуникационной индустрии, а именно подготовить проекты ОЦР для некоторых видов техники и оборудования и представить их правительствам заинтересованных стран для замечаний и рассмотрения. Обсуждение этих вопросов продолжилось на совещании Группы "СТАРТ" в Словакии в сентябре 2003 года, где Группа приняла решение представить данный проект Рабочей группе для официального рассмотрения.

82. Представитель промышленности рассказал о цели данной инициативы и изложил набросок ОЦР в соответствии с "Международной моделью" в области техники для земляных работ.

83. В связи с проектом в рамках "Инициативы отрасли по производству техники для земляных работ" Рабочая группа постановила:

- поддержать дальнейшую разработку данного проекта в рамках Группы экспертов "СТАРТ";
- поблагодарить представителей промышленности за проделанную ими работу;
- предложить делегациям проинформировать свои компетентные национальные органы о вынесенных предложениях;
- предложить секретариату распространить среди всех государств - членов ЕЭК ООН письмо с предложением проинформировать секретариат не позднее 31 марта 2004 года об их заинтересованности в участии в диалоге по сближению в области нормативного регулирования, как это предлагается в инициативе данной отрасли.

84. В связи с полученной от стран СНГ информацией об их будущей регламентационной деятельности Рабочая группа через участвовавшие в работе сессии

делегации государств - членов СНГ обратилась к Межгосударственному совету СНГ с просьбой рассмотреть возможность включения нормативных положений, охватываемых инициативами ЕЭК ООН по телекоммуникационной индустрии и сектору техники для земляных работ, в список первоочередных задач на предмет разработки типовых нормативных положений СНГ.

Пункт 8 Оценка соответствия

- а) Обзор изменений в области оценки соответствия на международном, региональном и национальном уровнях

Документация: TRADE/WP.6/2003/7

85. Рабочая группа приняла к сведению документ TRADE/WP.6/2003/7, содержащий информацию об организации системы аккредитации в Литве, и выразила признательность Национальному аккредитационному бюро за представленные материалы.

86. Представители Беларуси, Болгарии и Израиля проинформировали Рабочую группу об изменениях в области оценки соответствия в их странах.

87. Секретарь Комитета ИСО по политике в области оценки соответствия (КАСКО) представил подробную информацию о деятельности КАСКО, структуре подготавливаемых справочников/стандартов и будущих направлениях работы.

- б) Аккредитация

Документация: TRADE/WP.6/2003/9

90. Докладчик по аккредитации (г-жа Роза Ринг) представила документ о последних изменениях в этой области и, в частности, о текущей работе, проводимой как международными организациями (например, Международной организацией по сотрудничеству в области аккредитации лабораторий и Международным форумом по аккредитации), так и региональными организациями.

89. Рабочая группа выразила докладчику признательность за ее сообщение и за представленный ею очень емкий обзор по вопросам аккредитации и предложила ей постоянно обновлять данный документ совместно с заинтересованными коллегами.

- с) Стандарты в области управления природопользованием и соответствующая сертификация

Документация: TRADE/WP.6/2003/8

88. Рабочая группа приняла к сведению информацию о работе, проделанной за последнее время ТК 207 ИСО (Техническим комитетом ИСО по управлению природопользованием), которая была представлена делегациям г-ном А. Хуссейни.

i) Сертификация лесов

91. Было отмечено, что на своей двенадцатой сессии Рабочая группа обсудила вопросы, связанные с возникновением новых обусловленных экологическими соображениями технических барьеров в торговле, и предложила делегациям представить соответствующую информацию для дальнейшего обсуждения.

92. Секретариат проинформировал Рабочую группу о результатах Семинара ЕЭК ООН по стратегиям стимулирования и поощрения рационального использования древесины и других лесных товаров в качестве экологически благоприятных и возобновляемых материалов. Семинар состоялся в городе Пояна-Брашов (Румыния) в марте 2003 года. В числе обсуждавшихся вопросов были следующие: средства пропаганды древесины в качестве экологичного и устойчивого материала; обеспечение справедливой конкуренции между древесиной и другими строительными материалами; рассмотрение проблем, связанных с бытующими среди потребителей предрассудками в отношении деревянных домов на некоторых рынках, а также вопросов, касающихся систем сертификации лесов и их влияния на торговлю; опасности, связанные с бурным разрастанием схем сертификации лесов и возникновением возможной путаницы среди потребителей.

93. Секретарь Комитета по лесоматериалам ЕЭК ООН проинформировал Рабочую группу о дальнейших обсуждениях, проведенных в ходе совещания Группы специалистов ЕЭК ООН по рынкам и маркетингу лесных товаров, которое было приурочено к сессии Комитета по лесоматериалам в октябре 2003 года. Группа приняла решение изучить возможность инициирования проекта по дальнейшему согласованию строительных стандартов и правил в качестве средства содействия рациональному использованию древесины (эта идея высказывалась в ходе семинара, проходившего в Румынии), а также проанализировать заинтересованность потенциальных участников в осуществлении такого проекта (правительств и частного сектора).

94. Рабочая группа приняла к сведению эту информацию и предложила делегациям представить информацию о возможных препятствиях для торговли строительными материалами (относящихся к сфере законодательства, стандартов и т.д.) в связи с сертификацией лесов. В рамках межсекторальной работы Бюро Рабочей группы будет продолжено изучение идеи о проведении рабочего совещания по этим вопросам совместно с Комитетом по лесоматериалам ЕЭК ООН.

ii) Биологически чистое сельскохозяйственное производство

95. Было отмечено, что на своей двенадцатой сессии Рабочая группа была проинформирована о результатах Конференции по международному согласованию и обеспечению единообразия биологически чистых методов сельскохозяйственного производства, которая проходила в Германии (Нюрнберг) в феврале 2002 года. В рамках последующей деятельности в феврале 2003 года была создана Международная целевая группа по согласованию ЮНКТАД/ФАО/ИФОАМ для изучения вопросов согласования и обеспечения единообразия биологически чистых методов сельскохозяйственного производства. Главная задача Целевой группы заключается в содействии развитию международной торговли экологически чистой продукцией, в частности, товарами из развивающихся стран. В создании данной Целевой группы участвовали представители Рабочей группы.

96. Представитель ЮНКТАД сообщил информацию об обсуждениях и результатах работы второго совещания этой Целевой группы, которое проводилось в Женеве в октябре 2003 года. В настоящее время большинство потребителей не понимают различий между многочисленными стандартами и правилами, действующими в странах-импортерах, что по существу часто препятствует развитию торговли в данном секторе. В связи с этим Целевая группа попыталась объединить усилия органов по вопросам регулирования и стандартизации, а также потребителей в целях изучения вопроса о возможных средствах упрощения процедур торговли. Было отмечено, что в настоящее время в работе Целевой группы не принимают участия страны восточной Европы.

97. Рабочая группа приняла к сведению материалы, представленные ЮНКТАД, предложив делегациям поделиться этой информацией с соответствующими министерствами/ведомствами и другими заинтересованными лицами в их странах.

d) Вопросы политики в области обеспечения качества

98. На своих предыдущих сессиях Рабочая группа отметила полезность и важность правительственных программ по обеспечению качества и присуждения национальных премий в качестве средства повышения осведомленности о вопросах качества и привлечения внимания к этим вопросам правительственных должностных лиц, компаний и потребителей.

99. Региональный советник ЕЭК ООН по малым и средним предприятиям представил вопросник по национальным моделям, премиям и методам в области обеспечения качества для МСП (TRADE/WP.6/2003/10), который был составлен с целью сбора информации и подготовки сравнительного анализа.

100. Представитель Межгосударственного совета СНГ по стандартизации, сертификации и метрологии отметил, что страны, являющиеся членами Совета, выразили согласие с предложением Беларуси о введении премии СНГ за высокое качество.

101. Межгосударственный совет подготовил также предложения о создании в Минске Центра СНГ по вопросам качества, предусматривающие, в частности, организацию заочного обучения по вопросам качества.

102. Представитель одной из российских компаний рассказал участникам совещания о том, что в России уже существует целый ряд премий за высокое качество, в том числе на региональном и секторальном уровнях, и иногда возникает проблема, связанная с невозможностью сопоставления таких премий. В этой связи была отмечена необходимость сбора подобной информации.

103. Представитель Словакии сообщил об изменениях в этой области, произошедших в его стране, и о планируемых совещаниях/конференциях по вопросам, касающимся качества.

104. Рабочая группа предложила делегациям предоставить секретариату информацию о действующих в их странах системах премирования за проведение надлежащей политики в вопросах качества.

е) Специальная группа экспертов по системам управления качеством

Документация: TRADE/WP.6/2003/12

105. Рабочая группа рассмотрела вопрос о состоянии ее сотрудничества со Специальной группой экспертов ЕЭК ООН по системам управления качеством (Группа по СУК),

которая была учреждена в феврале 2002 года под эгидой Рабочей группы ЕЭК ООН по развитию промышленности и предпринимательства (РГ.8) при том понимании, что эта специальная группа будет также представлять доклады и тесно сотрудничать с Рабочей группой 6.

106. Заместитель Председателя Группы по СУК представила документ, содержащий предложение, касающееся комплексной системы управления. Идея, лежащая в основе этого предложения, заключается в установлении простой системы управления, которая охватывала бы требования в отношении качества, экологических, трудовых, социальных, корпоративных и других соответствующих обязанностей, что, в частности, позволило бы мелким компаниям учитывать эти аспекты в своей работе и в то же время снижать издержки, связанные с сертификацией. Она предложила двум рабочим группам организовать в 2004 году совместное мероприятие, посвященное вопросам качества.

107. Была представлена информация об опыте одной из российских компаний алюминиевой промышленности (численность наемных работников которой составляет примерно 500 человек), внедрившей системы управления в соответствии со стандартами ИСО 9000, затем ИСО 14000, а также стандарты в отношении безопасности (OHSAS 18001) и социальных вопросов (SA 8000). Позднее компания приняла решение объединить их в одну комплексную систему управления, что в конечном итоге позволило ей улучшить результаты своей работы и увеличить объем продаж.

108. Что касается предложения о комплексной системе управления, то секретарь КАСКО ИСО уточнил, что в настоящее время ИСО проводит работу по вопросам социальной ответственности. Эта работа направлена не на установление какого-либо нового стандарта сертификации, а на обеспечение руководящих указаний в отношении информации, которая должна дополнять представляемую поставщиками декларацию о соответствии. Генеральная Ассамблея ИСО 2003 года попросила данную организацию изучить вопрос о комплексной системе управления и о возможности принятия ИСО соответствующего решения по нему с учетом действующих стандартов ИСО, включающих в себя, помимо стандартов качества и управления природопользованием, стандарты в отношении продовольственной безопасности, информационной безопасности и т.д.

109. Был поднят ряд вопросов в отношении предложения, содержащегося в документе TRADE/WP.6/2003/12, его статуса и ожидаемых результатов (типовые положения или рекомендации), а также связи между национальными премиями за качество и международными стандартами. Было достигнуто согласие относительно того, что потребуются дальнейшие усилия для перевода работы над данным предложением в плоскость практической деятельности.

110. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Группы по СУК и выразила заинтересованность в дальнейшем сотрудничестве. Рабочая группа предложила делегациям призвать заинтересованных экспертов подключиться к работе над проектом комплексной системы управления.

111. Рабочая группа отметила важное значение вопросов, поднятых делегатами, и решила организовать совместно со специальной Группой экспертов по системе управления качеством (Группой по СУК) совместную конференцию/рабочее совещание по вопросам качества и связанным с ними проблемам стран с переходной экономикой, возможно, приурочив ее к четырнадцатой сессии Рабочей группы в ноябре 2004 года.

Пункт 9 Надзор за рынком

Документация: TRADE/WP.6/2003/13

112. Секретариат отметил, что с учетом итогов Международного форума по вопросам надзора за рынком, который был приурочен к двенадцатой сессии, Рабочая группа рекомендовала учредить группу экспертов по вопросам надзора за рынком с целью рассмотрения "перечня вызывающих озабоченность вопросов и предложений", поднятых и сформулированных в ходе Форума, и других соответствующих вопросов для оказания помощи правительствам в разработке эффективных систем контроля соответствия поступающих на рынок товаров применимым стандартам и регламентам (TRADE/WP.6/2003/13, пункт 34 и приложение 2).

113. Рекомендация Рабочей группы об учреждении новой специальной группы была одобрена Комитетом по развитию торговли, промышленности и предпринимательства на его майской сессии 2003 года.

114. По приглашению правительства Словакии в сентябре 2003 года в Словакии было проведено рабочее совещание по теме "Надзор за рынком в контексте расширения Европы: нынешние подходы и будущие направления", а также первое совещание упомянутой группы экспертов. Новая группа получила название "Консультационная группа по надзору за рынком" (сокращенно Группа "МАРС"). Председателем Группы был избран г-н Д. Подгорский.

115. Г-н Подгорский проинформировал Рабочую группу об итогах этих мероприятий (документ TRADE/WP.6/2003/13) и о программе будущей работы Группы. Присутствовавшие на заседаниях делегаты пришли к согласию по программе будущей работы Группы "МАРС", а также необходимости сотрудничества в целях выявления

примеров надлежащей практики и, когда это уместно, выработки соответствующих рекомендаций.

116. Рабочая группа:

- поддержала деятельность новой Группы "МАРС" и утвердила круг ее ведения (TRADE/WP.6/2003/16/Add.2),
- поблагодарила делегатов, которые приняли участие и внесли вклад в успешное проведение совещаний в Словакии,
- предложила делегациям проинформировать свои ведомства, занимающиеся вопросами надзора за рынком, о предложениях, высказанных Группой "МАРС", и о ее планах будущей работы, а также, в частности, о ее работе в рамках так называемых "групп координаторов" (см. стр. 7 и 8 документа TRADE/WP.6/2003/13).

117. Делегациям, проявляющим интерес к деятельности Группы "МАРС", в частности к ее работе в рамках "групп координаторов" (см. стр. 7 и 8 документа TRADE/WP.6/2003/13), было предложено назначить своих экспертов не позднее конца марта 2004 года.

118. Рабочая группа приняла к сведению, что следующее совещание группы "МАРС" в предварительном порядке запланировано провести в Словакии в первом квартале 2004 года.

Пункт 10 Метрология

119. Секретариат обратил внимание на то, что на своих предыдущих сессиях Рабочая группа обсуждала предложения докладчиков по метрологии относительно подготовки руководства по методологиям в отношении процедур проведения измерений (документы TRADE/WP.6/1999/15 и TRADE/WP.6/2000/16) и условий организации такой работы (TRADE/WP.6/2001/16).

120. Докладчик по метрологии сообщил Рабочей группе о своих контактах с балтийскими государствами и Россией в отношении данного проекта.

121. Рабочая группа предложила докладчикам по метрологии и впредь поддерживать контакты с региональными и национальными организациями, проявляющими интерес к данному проекту.

122. Что касается изменений на региональном и национальном уровнях, то представитель Израиля сообщила о том, что ее страна в сентябре 2003 года заключила СВП (Соглашение о взаимном признании). Данное соглашение (заключенное с другими странами, являющимися сторонами Метрической конвенции) предусматривает взаимное признание измерительных стандартов и свидетельств о проверке и аттестации, выдаваемых национальными учреждениями по метрологии.

Пункт 11 Программа работы

Документация: TRADE/WP.6/2003/14

123. Рабочая группа приняла к сведению проект программы работы (TRADE/WP.6/2003/14), подготовленный секретариатом.

124. Она рассмотрела порядок приоритетности подэлементов своей программы работы и предложение секретариата об увязке утверждения ее программы работы с бюджетным циклом ЕЭК ООН.

125. Она согласовала порядок приоритетности своих мероприятий и высказала мнение о том, что Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства следует при определении порядка приоритетности элементов программы работы Комитета уделять основное внимание кроссекторальным мероприятиям и мероприятиям, направленным на устранение технических препятствий в торговле.

126. Соответственно, был установлен следующий порядок приоритетности мероприятий на 2004-2005 годы:

"Более высокая приоритетность": "Меры по содействию сближению в области нормативного регулирования"

"Более низкая приоритетность": "Аспекты метрологии, касающиеся проведения испытаний"

"Средняя приоритетность": все другие элементы программы

127. Рабочая группа согласилась также с предложением секретариата об увязке пересмотра ее программы работы с бюджетным циклом ЕЭК ООН и о принятии решения по ее программе работы раз в два года при том понимании, что программа будет рассматриваться и, в случае необходимости, корректироваться ежегодно в ходе ее сессий.

Пункт 12 Прочие вопросы

а) Пересмотр круга ведения Рабочей группы

128. На своем заседании, состоявшемся в марте 2003 года, Бюро Рабочей группы постановило предложить Рабочей группе пересмотреть ее круг ведения, с тем чтобы более четко отразить в нем текущие направления ее работы. Было отмечено, что нынешний круг ведения был утвержден в 1996 году. Предложение о таком пересмотре было поддержано Комитетом на его майской сессии 2003 года, на которой он просил свои вспомогательные органы принять во внимание в своих программах работы глобальные мандаты ООН, в частности касающиеся устойчивого развития.

129. Рабочая группа рассмотрела предложение об изменении своего названия и своего круга ведения, которое было подготовлено секретариатом и должностными лицами РГ.6 (TRADE/WP.6/2003/15) для того, чтобы отразить нынешний круг ее деятельности.

130. Рабочая группа пришла к согласию в отношении своего нового круга ведения и собственного переименования в "Рабочую группу по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования" (TRADE/WP.6/2003/16/Add.2) при условии их утверждения Комитетом по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

б) Круг ведения специальных групп, учрежденных под эгидой РГ.6

131. Рабочая группа была уведомлена о том, что в соответствии с рекомендациями Комиссии и Президиума Комитета в отношении учреждения и функционирования специальных групп/групп экспертов в рамках ЕЭК ООН вспомогательные органы должны регулярно рассматривать мандаты и сроки полномочий своих специальных групп.

132. В соответствии с этими рекомендациями Рабочая группа постановила рассмотреть в дальнейшем мандаты и сроки полномочий своих групп в следующем порядке:

"Специальная группа по телекоммуникациям" (СТТ) - на ежегодной сессии Рабочей группы 2005 года

Группа "СТАРТ" - на ежегодной сессии Рабочей группы 2005 года

Группа "МАРС" - на ежегодной сессии Рабочей группы 2006 года

133. Было достигнуто понимание в вопросе о том, что Рабочая группа будет и далее придерживаться существующей практики рассмотрения докладов своих специальных групп на каждой ежегодной сессии, что позволит ей отслеживать и, в случае необходимости, корректировать их деятельность.

134. Представитель Франции внес предложение о подготовке органиграммы Рабочей группы, включая ее специальные направления деятельности. Рабочая группа согласилась с этим предложением.

с) Координаторы и докладчики

135. Рабочая группа рассмотрела свой "институт" координаторов и докладчиков, их задачи и вклад в работу.

136. Рабочая группа поблагодарила координаторов и докладчиков за их вклад в деятельность Группы.

137. Рабочая группа постановила назначить следующих координаторов и докладчиков:

Докладчики

КООРДИНАЦИЯ	г-жа М. САУНДЕРС (Соединенные Штаты Америки)
СОГЛАСОВАНИЕ	г-н К. АРВИУС (Швеция) г-жа Л. РОМАНОВСКА (Чешская Республика)
МЕТРОЛОГИЯ	г-н В. ГЕДРОВИКС (Латвия) г-н Э. ДЕ ЛЕЕР (Нидерланды)
КАЧЕСТВО	г-н П. КАЛИТА (Украина) г-н А. ХУССЕЙНИ (Канада)
АККРЕДИТАЦИЯ	г-жа Р. РИНГ (Венгрия)

Координаторы

СВЯЗЬ С МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫМ
СОВЕТОМ СНГ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ,
МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ

г-н В. КОРЕШКОВ (Беларусь)

НАДЗОР ЗА РЫНКОМ

г-н Д. ПОДГОРСКИЙ (Словакия)

ИНИЦИАТИВА
ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ
ИНДУСТРИИ

г-н Н. ЭНКАРНАСАН (Швейцария)

d) Сроки проведения следующей сессии

138. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что в предварительном порядке ее следующая ежегодная сессия запланирована на 22-24 ноября 2004 года. Практические детали, касающиеся предложения об организации Форума по вопросам качества в сотрудничестве со Специальной группой экспертов ЕЭК ООН по системам управления качеством, будут дополнительно изучены должностными лицами Рабочей группы.

139. Рабочая группа приняла к сведению эту информацию.

Пункт 13 Утверждение доклада

140. Рабочая группа согласилась с предложением Бюро Рабочей группы, согласно которому она будет придерживаться практики, используемой другими рабочими группами ЕЭК ООН, а именно: утверждать в ходе сессии только перечень основных решений при том понимании, что описательная часть в окончательном виде будет составляться секретариатом по согласованию с должностными лицами с учетом предложений заинтересованных делегаций.

141. Рабочая группа утвердила перечень основных решений, принятых на данной сессии, который ляжет в основу заключительного доклада, публикуемого в качестве документа TRADE/WP.6/2003/16.
